

**LA IMPORTANCIA DE USAR LITERATURA AUTÉNTICA
EN LA ESCUELA PRIMARIA PARA LOS LATINX**

Honors Thesis

**Presented in Partial Fulfillment of the Requirements
For the Degree of Bachelor of Arts in World Languages and Cultures**

In the College of Arts and Sciences
at Salem State University

By

Ariana Gelvez

Professor Michele C. Dávila
Faculty Advisor
Department of World Languages and Cultures

Commonwealth Honors Program
Salem State University
2021

Abstract:

Cuando un libro es un espejo para el lector, como destaca Rudine Sims Bishop, este puede verse a sí mismo y su propia vida. Hoy en día en los Estados Unidos alrededor del 90% de los libros que los niños leen gira predominantemente en torno a personajes blancos. Otros niños de diferentes orígenes, ahora más de la mitad de la población infantil en Estados Unidos, no tienen acceso a ese “espejo,” simplemente están obteniendo “ventanas” a las vidas de comunidades privilegiadas. Estos jóvenes lectores que no ven ninguna representación de sí mismos en la literatura se ven afectados emocionalmente. Una mayor diversidad en la literatura infantil auténtica puede proporcionar espejos para estos niños, además de ser ventanas para los lectores blancos. En esta tesis investigaré qué dice la literatura y los maestros sobre la falta de diversidad en los libros que se les ofrecen a los estudiantes de escuela primaria en los Estados Unidos, y cómo pueden combatirla para así ayudar a sus alumnos Latinx.

Keywords: Mirrors and Windows, Authentic Material, Children books, Latinx students

Table of Contents

Abstract.....	i
La Importancia de Usar Literature Auténtica en la Escuela Primaria para los Latinx.....	1
Bibliografía	19

La profesora Rudine Sims Bishop dijo: “When there are enough books available that can act as both mirrors and windows for all our children, they will see that we can celebrate both our differences and our similarities, because together they are what make us all human” (ix). Si se va a un salón de clases promedio de escuela primaria en los Estados Unidos, ¿cuántos libros habrá que muestren por lo menos una persona de otra nacionalidad o etnia?, ¿o padres del mismo sexo? Las investigaciones muestran que entre 1994 y 2015, solo el 10% de los libros para niños incluían "contenido multicultural" en los Estados Unidos (*The Cooperative Children's Book Center*). Cuando un libro es un espejo para el lector, como destaca Bishop, este puede verse a sí mismo y su propia vida. Según los datos mencionados, esto significa que alrededor del 90% de los libros que los niños leen hoy en día gira predominantemente en torno a personajes blancos. Los únicos niños que se espejan en su literatura son los niños blancos, generalmente con una madre y un padre.

Otros niños de diferentes orígenes no tienen acceso a ese "espejo," simplemente están obteniendo "ventanas" a las vidas de comunidades privilegiadas. Más de la mitad de los niños en Estados Unidos no son blancos (2019 U.S. Census). La mayoría de estos niños ven libros con personajes blancos, lo que solo les da la oportunidad de tener "ventanas" en su literatura para esos niños. Cuando un libro es una ventana, les permite ver una perspectiva diferente a la suya. Estos jóvenes lectores que no ven ninguna representación de sí mismos en la literatura se ven afectados emocionalmente. Cambia cómo se ven a sí mismos y cómo ven a los demás. Una mayor diversidad en la literatura infantil auténtica puede proporcionar espejos para los niños marginados y aquellos con

orígenes y culturas diferentes, además de ser a su vez ventanas para los lectores blancos. En esta tesis investigaré qué dice la literatura y los maestros sobre la falta de diversidad en los libros que se les ofrecen a los estudiantes de escuela primaria en los Estados Unidos, cómo la combaten o si creen que es realmente un problema para sus alumnos Latinx.

Cuando hablamos de ventanas, espejos y puertas corredizas de vidrio en la literatura, estamos hablando de la perspectiva que se le da al lector a través de la historia. Si la literatura le da al lector una ventana, entonces ve algo diferente de sus vidas. Ven una nueva perspectiva en una historia. Esto puede incluir muchos tipos diferentes de perspectivas. Los lectores ven la vida de todo tipo de personas, ya sea de diferentes partes del estado, país o mundo. Puede incluir diferentes vidas de diferentes culturas, vidas hogareñas y situaciones. Mientras el lector ve algo diferente a ellos, están obteniendo una ventana en su literatura, mirando hacia un mundo diferente.

Si la literatura le da al lector un espejo, entonces ve algo semejante a sí mismo en la historia porque se ve representado de alguna manera. Puede tener detalles de su vida familiar, cultura, vida escolar, etc. También puede ser algo más pequeño como al leer sobre alguien que se parece, actúa o habla como el lector. Si el que lee puede hacer algún tipo de conexión con la historia y sus personajes, entonces está obteniendo un espejo en la historia del lector.

Si la literatura le da al lector una puerta corrediza de vidrio, entonces le está brindando una historia más interactiva mentalmente. En este tipo de literatura, el lector puede verse a sí mismo en la historia o ver una nueva perspectiva. La parte importante de una puerta corrediza de vidrio es el uso de su imaginación en la historia. Con una puerta

corrediza de vidrio, el uso de palabras anima a los lectores a usar su imaginación para incorporarse a la historia como alguien que puede relacionarse con ella o como alguien que se encuentra en un mundo completamente nuevo.

Estos tres tipos de literatura son esenciales y necesarios para todos los lectores, especialmente los niños. Los niños necesitan este tipo de exposición y representación de mundos nuevos o familiares a través de la literatura que se les da. Es importante que los lectores jóvenes tengan acceso a los tres tipos de lectura, no solo a uno o dos. Si un lector joven no recibe espejos en su literatura, entonces pierde la oportunidad de ver esa representación de sí mismo en las narraciones. Si no se proporcionan ventanas en la literatura, entonces el lector no tiene la oportunidad de ver múltiples perspectivas en vidas diferentes de ellas. Por último, si las puertas corredizas de vidrio no se incluyen en la literatura proporcionada, el lector pierde la oportunidad de usar su creatividad e imaginación para sumergirse en las historias.

Para empezar, analicemos la definición de nuestro tema: auténtica literatura multicultural. En el campo de la educación, cuando algo se denomina auténtico, se define como algo que está conectado con cuestiones, problemas y aplicaciones del mundo real. Se puede utilizar para describir literatura, aprendizaje y actividades. El objetivo al hacer algo auténtico es crear motivación e interés en los estudiantes para aprender nuevos conceptos y habilidades para prepararse para el mundo real. Como sabemos, multiculturalismo es lo, "relacionado con o constituir varios grupos culturales o étnicos dentro de una sociedad" (Diccionario de Oxford). Además de esto, abarca temas sobre el racismo, sexismo, heterosexismo, xenofobia y lingüismo (*National Association for Multicultural Education*). Por lo tanto, cuando se habla de literatura multicultural

auténtica, se trata de literatura relacionada con varias culturas / grupos étnicos que se conectan con cuestiones, problemas y aplicaciones del mundo real. La literatura multicultural incluye libros que describen personas y eventos sobre países y culturas distintas de las dominantes.

Tener literatura auténtica multicultural disponible para los lectores jóvenes trae muchas ventajas para el bienestar emocional, social y educativo de los estudiantes Latinx. Muchos defensores de la literatura multicultural explican que aumenta la autoestima de los niños cuando se ven representados en la literatura que los rodea. Los estudiantes latinos son parte de una cultura que no está mayoritariamente representada en los Estados Unidos. Si se presentan en los medios de comunicación o en la literatura, a menudo se presentan con estereotipos negativos que representan mal la cultura y las personas Latinx. *The National Hispanic Media Coalition* realizó una encuesta con 900 personas no latinas en los Estados Unidos. Casi la mitad de los encuestados revelaron que creían en los estereotipos negativos asociados con los Latinx. Varios los asociaron con los términos "beneficiario de asistencia social" y "menos educado" (*The National Hispanic Media Coalition*). Muchos más describen que los Latinx tienen demasiados hijos, se niegan a aprender inglés y les quitan trabajos a los estadounidenses. Además, estos encuestados coincidieron en que los únicos roles que ven a los latinos en los medios de comunicación los de delincuentes, jardineros y sirvientas.

Desafortunadamente, es cierto que los Latinx están pobremente representados en muchas formas en la sociedad estadounidense. Por eso es fundamental que los niños dispongan de una representación auténtica y veraz. Si se ven representados de manera precisa y positiva, no comenzarán a cuestionar su cultura y quiénes son. Se verán a sí

mismos como un contribuyente positivo y valioso a la cultura y la sociedad de los Estados Unidos y el mundo. Los espejos precisos y positivos en la literatura que leen les dan un sentido de pertenencia, autoestima y un sentido positivo de identidad.

Mientras la literatura multicultural ayuda a los estudiantes a desarrollar múltiples perspectivas sobre su propia cultura, también brinda a otros fuera de la cultura conocimientos para comprender la cultura y las personas Latinx. Aporta conciencia a los demás sobre sus costumbres y valores culturales. Cuando los niños leen historias sobre otras culturas y personas con diferentes antecedentes, ayuda a desarrollar su empatía hacia otras personas que son diferentes. Comenzarán a ser capaces de comprender y sentir empatía por los aspectos más profundos de la diversidad de personas, culturas y entornos. Sus actitudes cambian hacia lo "desconocido" y el "otro." Cuando los niños no son criados y no se les enseña acerca de aquellos que vienen de una vida diferente, cuando se encuentran con esas otras personas, a menudo pueden reaccionar negativamente hacia ellos. En los Estados Unidos, los crímenes de odio siempre ocurren. Todas las etnias en Estados Unidos experimentan algún tipo de violencia en todo el país, ya sea que se le llame difamación, violencia física o discriminación.

Para evitar esto, es importante que los educadores proporcionen literatura multicultural auténtica para educar a todos sobre las culturas de los demás. Una de las principales causas del acoso escolar es la falta de educación sobre aquellos que son diferentes a esa persona. Si los niños son educados sobre los Latinx, entonces los estudiantes Latinx experimentarán menos racismo, discriminación e intimidación. Según la evidencia proporcionada por cinco estudios realizados en Nueva York, "literary fiction improves a reader's capacity to understand what others are thinking and feeling"

(Chiaet). También explica que leer sobre personajes complejos e intentar comprenderlos y sus acciones puede ayudar a disolver prejuicios y estereotipos.

Los estudiantes Latinx también se sentirán más motivados en su educación si sus aulas ofrecieran auténtica literatura multicultural. Considerando que verse a sí mismos eleva su autoestima, también aumenta su confianza y pertenencia en el aula. Si sienten que su cultura pertenece al aula, se sentirán aceptados en este entorno. Los estudiantes latinx se sentirán vistos por sus maestros y compañeros de clase y querrán participar más en el aula. Los estudiantes quieren poder sentirse conectados y hacer conexiones desde su vida personal a su educación. Los espejos y las ventanas de la literatura que se proporciona en las aulas pueden dar lugar a discusiones. Los estudiantes querrán saber más o hablar de sus vidas con otros. Lleva a los estudiantes a pensar de manera crítica y curiosa sobre los demás. Esto hace que la lectura y el aprendizaje sean mucho más auténticos y significativos. Con la literatura adecuada, los maestros también pueden incorporarla en sus lecciones, haciendo que los nuevos conceptos sean más fáciles de conectar y aprender para los estudiantes Latinx. Con más motivación para aprender, sus notas pueden mejorar.

La literatura multicultural auténtica muestra que diferentes culturas y personas pueden ser similares, pero también celebra las diferencias. Muestra que el mundo es más grande que su vida individual y que es algo bueno. La literatura multicultural muestra explícitamente cómo las personas, las culturas y las tradiciones difieren y le enseña al lector a comprender esto y aceptarlo. Hay tantos valores y creencias diferentes en todas las culturas y leer sobre esto permitirá que estos estudiantes acepten más a los demás.

Uno de los mayores problemas que presenta la auténtica literatura multicultural en las escuelas primarias es que los educadores no suelen usarla. Muchas veces hay instructores que no tienen los recursos o el poder para proporcionar este tipo de literatura a sus alumnos. No siempre tienen acceso a la información para aprender a buscar y proporcionar la literatura adecuada para sus estudiantes. A veces, los maestros simplemente no saben por dónde empezar a realizar este cambio en sus aulas. Sue Ann Sharma y Tanya Christ brindan cinco pasos para que los educadores comiencen el proceso de integración de literatura culturalmente sensible:

1. Reconocer la necesidad de una instrucción culturalmente receptiva.
2. Conocer más sobre la vida de sus estudiantes.
3. Buscar textos culturalmente relevantes.
4. Seleccionar textos culturalmente relevantes para la instrucción.
5. Identificar oportunidades de respuesta críticas y personales para la instrucción.

(295)

Para comenzar, los educadores deben estar conscientes de que necesitan textos culturalmente sensibles en su salón de clases. Los maestros deben comprender que la literatura auténtica fortalece el progreso académico de sus estudiantes ayudándolos a monitorear la comprensión, hacer conexiones e interpretar lo que leen (Sharma y Christ, 296) Para poder encontrar los textos adecuados para sus aulas, los maestros deben conocer a sus alumnos tanto como puedan. Estos siempre deben mantener conversaciones individuales con cada uno de sus estudiantes para recopilar la mayor cantidad de información posible sobre sus vidas. Los educadores pueden crear diferentes actividades donde los estudiantes puedan expresar quiénes son y su cultura. Hay varios recursos en

línea a los que los educadores pueden acceder para buscar textos culturalmente sensibles, como listas de premios como la Belpré Medal y el Américas Award. La Belpré Medal honra a un escritor e ilustrador latino de libros para niños y jóvenes cuyas obras mejor retratan, afirman y celebran la experiencia cultural latina. El Américas Award honra la calidad literaria distintiva de la literatura infantil y juvenil con respecto a la contextualización cultural; integración excepcional de texto, ilustración y diseño; y potencial para uso en el aula (Sharma y Christ, 302).

Para seleccionar literatura auténtica, Sharma y Christ proporcionan siete dimensiones a considerar que son extremadamente importantes. Éstas incluyen:

1. Cómo el libro retrata la cultura, en términos de presentarla con precisión, ignorar las diferencias culturales o perpetuar los estereotipos.
2. Cómo el libro retrata la cultura, en términos de haber sido escrito e ilustrado por alguien que comparte la cultura representada en el libro.
3. Si el estudiante comparte marcadores culturales con el personaje principal, como raza, etnia o religión.
4. Si el estudiante tiene la misma edad e identidad de género que el personaje principal.
5. Si el alumno habla de manera similar al personaje principal.
6. Si el estudiante ha vivido o visitado lugares similares al escenario del libro.
7. Si el alumno ha tenido experiencias similares a las del libro. (Sharma y Christ #)

Cada texto que seleccionan los educadores debe ser examinado críticamente utilizando estas siete dimensiones para garantizar textos auténticos y de calidad para sus estudiantes. Los niños necesitan estar expuestos de forma rutinaria a la literatura auténtica para aprender el valor que tienen las diferentes culturas y vidas en la sociedad.

Estas dimensiones evalúan si sus alumnos pueden o no conectarse personalmente con el texto. También evalúa si proporciona información concreta y precisa sobre diferentes culturas. Por ejemplo, destacando la segunda dimensión. Hay muchos libros diferentes sobre culturas no blancas escritos por autores blancos. Esto frustra el propósito de la autenticidad si la información no proviene de alguien de esa cultura.

La calidad literaria, la precisión histórica, el diálogo auténtico y la descripción de estilos de vida pueden ayudar a determinar si la literatura es auténtica. Además de estos, uno debe mirar los roles de las mujeres, los ancianos y la familia en la historia. Estos personajes deben estar libres de estereotipos y misoginia. Los instructores deben evaluar las relaciones entre los personajes de diferentes culturas y la selección de héroes y heroínas. Además de evaluar la historia, el educador debe evaluar críticamente al autor. El autor debe tener antecedentes precisos para poder dar la información correcta. Es importante que las ilustraciones no sean ofensivas. Además, es importante anotar la fecha correcta de la copia. Es mejor evitar los libros obsoletos porque pueden contener información errónea y estereotipos.

Por último, los maestros deben aprovechar esta oportunidad para crear un debate con sus alumnos. Pueden proporcionar la literatura auténtica y crear preguntas críticas para que los estudiantes las discutan como un pequeño grupo o clase. Deben integrar estos libros en su salón de clases, así como sus lecciones, para un aprendizaje más auténtico. Luego, los estudiantes podrían establecer conexiones con las lecciones y desarrollar la comprensión de los demás sobre sus experiencias. Hablar sobre temas multiculturales auténticos fomenta una actitud positiva y un entorno social en el aula que designa el respeto entre profesores y alumnos. Esta oportunidad les muestra a sus

estudiantes cómo escuchar y discutir temas multiculturales con respeto mutuo. Los textos multiculturales deben integrarse en el plan de estudios como una actividad natural en el aula. Es importante que los maestros comprendan los problemas multiculturales y presenten a sus estudiantes estrategias para comprender los problemas. Por lo tanto, los maestros y los estudiantes deben leer y debatir sobre literatura multicultural auténtica para promover actitudes positivas, respeto y aceptación de los demás.

Para demostrar este proceso de análisis de un libro para determinar si responde culturalmente, he incluido dos ejemplos analizando los libros *I am Enough* de Grace Byers y *Island Born* de Junot Diaz. En los siguientes cuadros, hay preguntas orientadoras que se conectan con los pasos proporcionados por Sharma y Christ, y mis respuestas a ellas al hacer el análisis de los textos. Con estas preguntas, se pueden analizar libros para las aulas para que los Latinx estudiantes y los demás tengan libros que sean multiculturales.

Información bibliográfica <i>I am Enough</i> , Grace Byers, 2018, Balzer & Bray	
Breve resumen Es un libro breve sobre amarse a sí mismo y respetar a los demás.	
Preguntas orientadoras	Respuesta
¿Hay ejemplos de estereotipos, tokenismo, invisibilidad, etc.?	El único aspecto que podía verse como estereotipado era tener a un niño asiático haciendo karate con ella. Sin embargo, no sé si eso es una gran parte de su cultura, por lo que el artista podría haber estado tratando de ser culturalmente inclusivo en esa parte.

<p>Evalúe la historia y la relación entre las personas:</p> <p>¿Se describe a las personas de color, las mujeres, las familias de bajos ingresos o las personas con discapacidades como personas que necesitan ayuda o en roles pasivos, mientras que los blancos, los hombres y las personas "sanas" ocupan roles de liderazgo y acción? ¿Cómo se presentan, conciben y resuelven los problemas? ¿Quién suele causar un problema y quién lo resuelve?</p>	<p>Había una niña que estaba en silla de ruedas, pero no se la representaba en un papel pasivo. Ella estaba en el patio de recreo con sus amigos jugando a saltar la cuerda. No hay exactamente una historia en este libro. Pero una parte del libro habla de perder. Dice algo así como si se caen, se vuelven a levantar. Y si lloran, todavía saben que están aquí para intentarlo. El único género que no se muestra es el masculino. Pero la autora e ilustradora creó este libro para empoderar a las niñas.</p>
<p>Verifique la línea de la historia y las relaciones entre las personas:</p> <p>¿Tiene la historia sesgos relacionados con la forma en que maneja las relaciones de poder entre personas de diversas identidades?</p>	<p>Todos los niños se muestran iguales entre sí, siendo amables y trabajando juntos.</p>
<p>Busque mensajes sobre diferentes estilos de vida:</p> <p>¿Las vidas de las personas de color o las personas que viven en la pobreza en la historia contrastan desfavorablemente con la norma de la vida suburbana blanca de clase media? ¿Están implícitos los juicios de valor negativos sobre formas de</p>	<p>Esta historia no incluye mucho sobre los niños y sus antecedentes. Simplemente los muestra como parte de la historia con mensajes de empoderamiento en cada página en diferentes escenarios.</p>

<p>vida que difieren de la cultura o clase económica dominante (p. Ej., Hay que sentir lástima por la gente o la historia trata sobre una persona que "sale" de la forma de vida menos deseable)? ¿Las imágenes y la información van más allá de la simplificación excesiva y ofrecen una visión genuina del estilo de vida de los personajes de la historia?</p>	
<p>Considere los efectos sobre la identidad social y personal de los niños:</p> <p>Como parte de su colección, ¿sus libros refuerzan o contrarrestan los mensajes que enseñan a los niños a sentirse inferiores o superiores debido a su color de piel, género, ingresos familiares, capacidad física o tipo de estructura familiar?</p>	<p>Este libro incluye niñas de todos los colores de piel, etnias y habilidades. Hay una parte en la que habla específicamente sobre cómo no todos se ven iguales, pero todos tienen un lugar en la Tierra para compartir el amor.</p>
<p>¿Hay ejemplos de niños y adultos involucrados en acciones para el cambio?</p>	<p>No se incluye que estos niños participen en acciones para el cambio, pero al final dice cómo cada persona puede "decir juntos: 'Soy suficiente'". Veo eso como lo más parecido a que los niños estén juntos y unidos.</p>

<p>¿Cuáles son los antecedentes y la perspectiva del autor?</p>	<p>La autora es una actriz multicultural que protagonizó <i>Empire</i>. Ser una niña mixta con padres sordos hizo que la intimidaran mucho. También es voluntaria en una organización sin fines de lucro que combate el acoso escolar. Usó esas experiencias para crear un libro para empoderar y enseñar a los niños a amarse y aceptarse a sí mismos y a los demás.</p>
<p>¿Hay palabras cargadas? ¿Palabras sesgadas?</p> <p>Una palabra se carga cuando de alguna manera degrada o hace invisibles a las personas debido a cualquiera de sus identidades (por ejemplo, chicos en lugar de personas).</p>	<p>No hay palabras cargadas.</p>
<p>Evalúe el atractivo de la historia: ¿Es una buena lectura? ¿Una historia de gran calidad? ¿Hay historias interesantes en las que diferentes tipos de personas son parte integral de las personas en la historia, no el tema principal?</p>	<p>Creo que es una lectura maravillosa para los niños pequeños de todo el mundo. Es extremadamente inclusivo y empoderador.</p>
<p>Evalúe las ilustraciones:</p> <p>Además de las pautas contra los prejuicios, un libro leído también debe ser de calidad.</p>	<p>Las ilustraciones de los libros están increíblemente detalladas. Muestra al niño pequeño promedio con expresiones felices. El lenguaje del libro es esperanzador y empoderado, lo que encuentro que es una de las cosas más importantes de la vida. Este libro enseña a amarse a sí mismo y a los demás.</p>

<p>Ventanas y espejos:</p> <p>¿Para quién podría ser este libro un espejo o una ventana?</p>	<p>Este libro incluye más niños multiculturales como personajes, aunque tiene mucha diversidad.</p> <p>Técnicamente, puede ser un espejo o una ventana para todos, porque el lenguaje es lo suficientemente vago con solo usar la palabra "yo". Creo que es más un espejo para niños multiculturales.</p>
---	---

<p>Información bibliográfica</p> <p><i>Islandborn</i> by Junot Diaz, 2018, Dial Books</p>	
<p>Breve resumen</p> <p>A Lola se le asigna dibujar sobre su país de origen. No lo recuerda porque se fue cuando era un bebé. Lola pregunta a todos los que conoce de su vecindario que son de "la Isla" sobre sus recuerdos para poder dibujarlos. Aprende lo bueno y lo malo de su país de origen y se vuelve muy creativa en sus ilustraciones.</p>	
<p>Preguntas orientadoras</p>	<p>Respuesta</p>
<p>¿Hay ejemplos de estereotipos, tokenismo, invisibilidad, etc.?</p>	<p>No hay personas con discapacidad o personas de diferente peso incluidas en esta historia.</p>
<p>Evalúe la historia y la relación entre las personas:</p> <p>¿Se describe a las personas de color, las mujeres, las familias de bajos ingresos o las personas con discapacidades como personas que necesitan ayuda o en roles pasivos, mientras que los blancos, los hombres y las personas "sanas" ocupan roles de liderazgo y acción? ¿Cómo se presentan, conciben y resuelven los problemas? ¿Quién</p>	<p>Los roles en el libro son todos diversos. Las personas que trabajan en tiendas o carritos de comida son todas de diferentes géneros y ninguna es estereotipada.</p> <p>El problema de la historia es que Lola, una niña de seis años de República Dominicana, tiene que hacer un dibujo basado en su país de origen, pero no lo recuerda en absoluto. Con la ayuda de su hermana mayor, les pide a diferentes personas de su vecindario sus recuerdos e inspiración. Se encuentra con personas de diferentes edades y géneros. Con todos los recuerdos que ha escuchado, crea un libro de dibujos para compartir en clase.</p>

<p>suele causar un problema y quién lo resuelve?</p>	
<p>Verifique la línea de la historia y las relaciones entre las personas: ¿Tiene la historia sesgos relacionados con la forma en que maneja las relaciones de poder entre personas de diversas identidades?</p>	<p>La historia describe una buena relación entre Lola y todos los dominicanos con los que habla. Cada persona que conoce la saluda con una sonrisa y un recuerdo maravilloso.</p>
<p>Busque mensajes sobre diferentes estilos de vida: ¿Las vidas de las personas de color o las personas que viven en la pobreza en la historia contrastan desfavorablemente con la norma de la vida suburbana blanca de clase media? ¿Están implícitos los juicios de valor negativos sobre formas de vida que difieren de la cultura o clase económica dominante (p. Ej., Hay que sentir lástima por la gente o la historia trata sobre una persona que "sale" de la forma de vida menos deseable)? ¿Las imágenes y la información van más allá de la simplificación excesiva y ofrecen una</p>	<p>La historia incluye a una familia dominicana formada por Lola, su hermana mayor y su hermano, su madre y su abuela que viven juntos en un apartamento. Todo lo que vemos sobre el apartamento es que Lola tiene su propia habitación que está muy bien decorada. El aula es muy diversa con estudiantes de diferentes países. Sin embargo, el enfoque principal de la historia era sobre República Dominicana, por lo que la mayoría de los personajes son dominicanos.</p>

<p>visión genuina del estilo de vida de los personajes de la historia?</p>	
<p>Considere los efectos sobre la identidad social y personal de los niños:</p> <p>Como parte de su colección, ¿sus libros refuerzan o contrarrestan los mensajes que enseñan a los niños a sentirse inferiores o superiores debido a su color de piel, género, ingresos familiares, capacidad física o tipo de estructura familiar?</p>	<p>Esta historia celebra la diversidad. El punto principal de la historia es sobre la conexión que uno puede sentir con su país de origen y su identidad. Aprendemos que, incluso si no recordamos de dónde somos, todavía tenemos una conexión con ese lugar y seguimos siendo válidos para compartir el amor.</p>
<p>¿Hay ejemplos de niños y adultos involucrados en acciones para el cambio?</p>	<p>Sí. Un abuelo menciona un "monstruo" que destruyó familias y hogares (la guerra) y cómo la gente se enfrentó a este monstruo. Explicó que los hombres y mujeres jóvenes se enfrentaron al monstruo para hacer un cambio.</p>
<p>¿Cuáles son los antecedentes y la perspectiva del autor?</p>	<p>El autor es un dominicano que se mudó a Nueva Jersey cuando tenía seis años. Ha escrito muchas novelas que en su mayoría incluyen personajes dominicanos. <i>Islandborn</i> es su trabajo más reciente.</p>
<p>¿Hay palabras cargadas? ¿Palabras sesgadas?</p> <p>Una palabra se carga cuando de alguna manera degrada o hace</p>	<p>No pude encontrar ninguna palabra cargada. Aunque, hay un punto en el que un hombre dice, "mujeres jóvenes, como tú, y hombres jóvenes." Creo que hubiera sido mejor una palabra de género neutro.</p>

<p>invisibles a las personas debido a cualquiera de sus identidades (por ejemplo, chicos en lugar de personas).</p>	
<p>Evalúe el atractivo de la historia: ¿Es una buena lectura? ¿Una historia de gran calidad? ¿Hay historias interesantes en las que diferentes tipos de personas son parte integral de las personas en la historia, no el tema principal?</p>	<p>Creo que este es un gran libro. Gira en torno a un niño dominicano, pero cualquier persona puede identificarse con la idea de no recordar su hogar y sentirse desconectado. Además de eso, muestra diferentes tipos de personalidades. Por ejemplo, Lola odia levantar la mano y demuestra que es tímida, con lo que muchos pueden identificarse. Incluía a un estudiante que hablaba mucho y se movía mucho.</p>
<p>Evalúe las ilustraciones: Además de las pautas contra los prejuicios, un libro leído también debe ser de calidad.</p>	<p>Las ilustraciones son todas coloridas y el libro es grande, por lo que incluye mucho en cada página. Los dibujos son místicos y divertidos. Muestra una amplia gama de emociones, colores y creatividad.</p>
<p>Ventanas y espejos: ¿Para quién podría ser este libro un espejo o una ventana?</p>	<p>Puede ser un espejo para personas de República Dominicana, cualquier país latinoamericano / hispano o un inmigrante que no recuerda su país de origen. También puede ser un espejo para los niños que solo tienen una madre, o también tienen un abuelo (s) viviendo con ellos.</p> <p>Puede ser una ventana para cualquier estudiante que sea de los EE. UU. o recuerde su país de origen.</p>

Como se mencionó anteriormente, es importante que los maestros estén conscientes y sean educados sobre la importancia de la literatura multicultural para sus

aulas. Una maestra del primer grado, Zayra Martínez, en Horace Mann Elementary School de Salem, Massachusetts habló conmigo de este tema. En su aula, ella tiene cinco estudiantes Latinx y tiene una clase muy diversa. Martínez me explicó unos de los más importantes pasos que tiene que hacer como maestra es entender sus propios prejuicios o perspectivas culturales, y luego educarse a sí misma y tratar de hacerlo mejor. Todos los maestros tienen que empezar evaluando cómo pueden mejorar los estudiantes y ser lo más equitativos posible. El objetivo de su escuela este año es reflejar y acoger la mayor diversidad de sus estudiantes y familias, y trabajar para construir una escuela equitativa para todos. Algunos temas multiculturales en su aula que ella intenta incorporar son eventos actuales que están sucediendo en su comunidad, sociedad y mundo. Ella puede abordar estos problemas con el apoyo de su distrito al hacer su propia investigación personal y los recursos del distrito.

 Mi investigación de la literatura y opiniones de maestros sobre la falta de diversidad en los libros que se les ofrecen a los estudiantes de escuela primaria en los Estados Unidos reveló mucha información importante. Los estudiantes Latinx que no reciben literatura auténtica multicultural son afectados mental y socialmente. La literatura multicultural ayuda a los estudiantes a desarrollar múltiples perspectivas sobre su propia cultura, también brinda a otros fuera de la cultura conocimientos para comprenderla y a las personas Latinx. La literatura auténtica aumenta la confianza y pertenencia en el aula, y eleva la autoestima de los Latinx. Es hora de que los maestros se eduquen sobre la importancia de la literatura auténtica y brinden tantas perspectivas a sus estudiantes como sea posible para que cada alumno se sienta aceptado y bienvenido.

Bibliografía

- Barry, Arlene L. "Hispanic Representation in Literature for Children and Young Adults." *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, vol. 41, no. 8, 1998, pp. 630–637.
- Bishop, Rudine Sims. "Mirrors, Windows, and Sliding Glass Doors." *Perspectives: Choosing and Using Books for the Classroom*. vo. 6, no. 3. 1990, pp. ix–xi.
- . "Windows and Mirrors: Children's Books and Parallel Cultures." *Proceedings of the 14th Annual Reading Conference 1990: Celebrating Literacy*. Eds. Margaret Atwell and Adria Klein, California State University, 1990, pp. 3-14.
- Chiaet, Julianne. "Novel Finding: Reading Literary Fiction Improves Empathy." *Scientific American*. October 4, 2013. Accedido en el 22 de marzo de 2021. <https://www.scientificamerican.com/article/novel-finding-reading-literary-fiction-improves-empathy/>.
- Iwai, Yuko. "Multicultural Children's Literature and Teacher Candidates' Awareness and Attitudes Toward Cultural Diversity." *International Electronic Journal of Elementary Education*, vol. 5, no. 2, 2013, pp. 185–198.
- McPhillips, Deidre. "Exclusive: Racial Bullying Victims More Likely to Use Drugs, Alcohol." *U.S. News & World Report*, U.S. News & World Report, 23 May 2019, www.usnews.com/news/healthiest-communities/articles/2019-05-23/bullying-victims-more-likely-to-use-drugs-alcohol-analysis-shows. Accedido en el 2 de febrero de 2019.

- Popoola, Sâde. "A Critical Reading of the Impact of Racial Representation within Children's Books." *Medium*, 24 Mar. 2019, <https://medium.com/@sadep79/a-critical-reading-of-the-impact-of-racial-representation-within-childrens-books-c4cc08e502e5>. Accedido en el 2 de febrero de 2019.
- Sarraj, Huda, et al. "Raising Cultural Awareness of Fifth-Grade Students through Multicultural Education." *Multicultural Education*, vol. 22, 2015, pp. 39–45.
- Sharma, Sue Ann & Tanya Christ. "Five Steps Toward Successful Culturally Relevant Text Selection and Integration." *The Reading Teacher*, vol. 71, no. 3, 2017, pp. 295-307.
- The Impact of Media Stereotypes on Opinions and Attitudes Towards Latinos*. The National Hispanic Media Coalition, Sept. 2012, www.nhmc.org/about/. Accedido en el 22 de marzo de 2021.
- "The National Association for Multicultural Education." *Definitions of Multicultural Education - National Association for Multicultural Education*, www.nameorg.org/definitions_of_multicultural_e.php. Accedido en el 22 de marzo de 2021.